

*Original Paper*

The External Construction of the Socialist Cultural Discourse  
System with Chinese Characteristics under the Threshold of  
Harmonizing Heterogenesis Translatology  
—Take the Cultural View of Harmonizing Heterogenesis  
Translatology as an Example

Mengying Li

Department of Translation, College of Liberal Arts, Nanjing University of Information Science and  
Technology, Nanjing, China

Received: May 5, 2024

Accepted: May 26, 2024

Online Published: May 28, 2024

doi:10.22158/jetss.v6n2p176

URL: <http://dx.doi.org/10.22158/jetss.v6n2p176>

**Abstract**

*This paper, based on the theory of Harmonizing Heterogenesis Translatology, explores the expression of the Chinese socialist cultural discourse system in external construction. By analyzing the practice of Harmonizing Heterogenesis Translatology in international cultural exchanges and its contribution to the enhancement of cultural soft power, it reveals the external perspective of the Chinese socialist cultural discourse system. The study found that the application of Harmonizing Heterogenesis Translatology in international communication can effectively disseminate China's cultural values, enhance China's cultural soft power, and contribute to the construction of a community with a shared future for mankind. Therefore, this research is of great theoretical and practical significance for strengthening the external dissemination of the Chinese socialist cultural discourse system and promoting the enhancement of cultural soft power.*

**Keywords**

*Harmonizing Heterogenesis Translatology studies, the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics, Harmonizing Heterogenesis Translatology cultural view, external construction*

**1. Introduction**

In recent years, the global political and economic landscape has undergone profound changes, and

China has gradually risen to become a world power. In this context, how to construct the socialist discourse system of socialism with Chinese characteristics and make it effectively spread to other parts of the world has become an important task in the field of external communication in China. As an emerging interdisciplinary research method, it emphasizes the respect of the original text context and the attention to cultural integration and innovation in the translation process, which provides beneficial ideas for the external construction of the socialist discourse system with Chinese characteristics. This paper will take the concept of translation culture as an example to explore the construction of the discourse system of socialism with Chinese characteristics under the threshold of translation, so as to provide some reference for the international dissemination of China's translation culture. Harmonizing Heterogenesis Translatology is a translational theory that emphasizes the importance of achieving harmony and understanding in intercultural communication. From the perspective of Harmonizing Heterogenesis Translatology, the construction of Chinese discourse system can be understood as a harmony-centered process. The construction of Chinese discourse system is largely influenced by Chinese traditional culture, including Confucianism, Taoism and Buddhist philosophy. These thoughts emphasize the harmonious relationship between man and between man and nature. Therefore, in the Chinese discourse system, the expression mode is usually more euphemistic and indirect, and pays attention to maintaining the harmony of social relations. In the framework of translation, the goal of translation is to achieve harmony and understanding among different cultures. As an independent theoretical form, harmony-oriented theory studies was first proposed by Mr. Zhang Liwen. It is not only a cosmology, epistemology, methodology or ontology, but also a survival philosophy that covers and transcends these contents, representing the spirit of the whole traditional Chinese culture. The study of Harmonizing Heterogenesis Translatology is the theoretical study of translation derived from harmony-oriented theory studies. At present, Wang Yuping, Wu Zhijie, Zhang Congyi, Qian Jifang and other scholars have discussed the guiding value of harmony-oriented theory studies in the field of liberal arts, especially in the field of translation research, and the possibility of conducting translation research from some levels. This paper will take the theory of translation as a theoretical model and the cultural view of translation as an example to analyze the external construction of the socialist discourse system with Chinese characteristics, in order to provide some useful enlightenment for the improvement of China's international communication ability.

### *1.1 The Theoretical Basis of Harmonizing Heterogenesis Translatology*

The concept of Harmonizing Heterogenesis Translatology refers to the emphasis on the harmony and unity between the original text and the translation in the process of translation, and the emphasis on making the translation more in line with the language habits and cultural characteristics of the target language on the basis of maintaining the original meaning. The concept of Harmonizing Heterogenesis Translatology not only requires the accuracy of translation, but also emphasizes the natural fluency and cultural adaptability of translation. It requires the translator to not only be faithful to the original text in the translation process, but also pay attention to the expression habit of the target language, and strive

to achieve the translation effect of "faithfulness, expressiveness and elegance". The connotation of harmony and translation view includes the respect and understanding of the original text, the creation and expression of the translation, and the integration and transformation of the two cultures. In the practice of translation, the concept of Harmonizing Heterogenesis Translatology embodies the concept of cultural diversity and mutual integration, and has extensive theoretical basis and practical characteristics. In the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics, the connotation and characteristics of harmony and translation view will provide theoretical support and practical guidance for the external dissemination of culture.

### *1.2 The Position of Harmonizing Heterogenesis Translatology in the Socialist Cultural Discourse System with Chinese Characteristics*

As a translation theory system, Harmonizing Heterogenesis Translatology plays an important role in the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics. In the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics, the status of harmony-oriented theory is reflected in several aspects: First, harmony-oriented translation theory with its unique theoretical perspective and translational approach, It provides important theoretical support and practical guidance for the external dissemination of socialist culture with Chinese characteristics; Next, Harmonizing Heterogenesis Translatology emphasizes the cultural adaptability and transmission effect of translation, Can better express the core concepts and values of The Times of socialist culture with Chinese characteristics, it provides important ideological resources and cultural support for the external construction of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics; Last, The influence and popularity of Harmonizing Heterogenesis Translatology science in the international translation field is gradually increasing, it has set up a good image and reputation for the external dissemination of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics. Therefore, the position of Harmonizing Heterogenesis Translatology in the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics has been continuously highlighted and strengthened, which provides strong support and guarantee for the external dissemination and exchange of socialist culture with Chinese characteristics.

### *1.3 The Significance and Function of Harmonizing Heterogenesis Translatology Cultural Concept in Foreign Exchange*

The concept of harmony and translation culture has an important significance and role in foreign communication. First, the Harmonizing Heterogenesis Translatology cultural concept emphasizes cross-cultural exchanges and understanding, which helps to enhance communication and understanding between different cultures and promote mutual respect and tolerance of cultures. Secondly, Harmonizing Heterogenesis Translatology cultural concept can effectively spread China's cultural values, enhance China's cultural soft power, and enhance the international community's cognition and understanding of China. Thirdly, the Harmonizing Heterogenesis Translatology cultural concept contributes to building a community with a shared future for mankind, promoting the common development and prosperity of all countries in the world, and making positive contributions to the

building of a community with a shared future for mankind. Therefore, the significance and function of the Harmonizing Heterogenesis Translatology cultural concept cannot be ignored, which provides important impetus and support for the external construction of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics.

## **2. The External Vision of the Socialist Cultural Discourse System with Chinese Characteristics**

### *2.1 Construction and Evolution of the Socialist Cultural Discourse System with Chinese Characteristics*

The construction and evolution of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics is a process of long years of precipitation. It embodies the essence of the socialist culture with Chinese characteristics, and carries the wisdom and historical deposits of the Chinese people. From the beginning of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics to the continuous evolution and enrichment, they all reflect the unique charm and internal strength of the socialist culture with Chinese characteristics. In this process, the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics has been constantly absorbed, integrated and innovated, and has gradually formed a unique cultural discourse system. At the same time, the evolution of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics is also influenced by political, economic, social and other factors, showing diversified and three-dimensional characteristics. This process is not only the historical track of the development of socialist culture with Chinese characteristics, but also an important basis for the external dissemination of socialist culture with Chinese characteristics.

The construction and evolution of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics must be based on the historical development and cultural inheritance, deeply excavate and summarize the formation process of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics, and conduct comprehensive and in-depth research on the relevant theories and practices at home and abroad. Only in this way can we truly understand the internal logic and external expression of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics, and provide theoretical support and practical guidance for the external dissemination of socialist culture with Chinese characteristics.

### *2.2 The Current Situation of the International Communication of the Socialist Cultural Discourse System with Chinese Characteristics*

The current situation of international communication of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics is an important part of Chinese cultural exchange with foreign countries. In the process of international communication, the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics is faced with both challenges and opportunities. The international dissemination of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics is not only of great significance to the promotion of China's cultural soft power, but also an important way and means to promote the construction of a community with a shared future for mankind.

The current situation of the international communication of the socialist cultural discourse system with

Chinese characteristics needs to be comprehensively observed and deeply analyzed from multiple dimensions. First of all, we should pay attention to the influence and recognition of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics in the international community, and deeply explore its performance and status on the international stage. Secondly, it is necessary to pay attention to the challenges and difficulties faced by the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics in the international communication, and analyze the external pressure and internal resistance it faces in the process of international communication. Finally, it is necessary to pay attention to the opportunities and potential of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics in international communication, and to explore its advantages and development space in international communication.

### *2.3 Challenges and Opportunities for the External Communication of the Socialist Cultural Discourse System with Chinese Characteristics*

The socialist cultural discourse system with Chinese characteristics faces many challenges and opportunities. In the international communication, the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics needs to correctly understand and respond to the changes of the external environment, seize the opportunity of communication, and enhance the confidence and consciousness of external communication. At the same time, the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics also needs to carefully study and solve various problems and problems faced in international communication, so as to continuously improve the effect and influence of communication.

The challenges and opportunities faced by the external communication of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics need to be analyzed and evaluated comprehensively and systematically. In the international communication, the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics needs to face up to the external cultural shocks and challenges, maintain cultural confidence, strengthen cultural consciousness, and constantly enhance the cultural soft power. At the same time, the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics also needs to be good at seizing the opportunities of international communication, actively respond to the concerns and needs of the international community, and constantly expand the cultural influence and scope of communication. Through in-depth study and analysis of the challenges and opportunities faced by the external communication of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics, it can better guide the international communication practice of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics, enhance the soft power of Chinese culture, and make greater contribution to the construction of a community with a shared future for mankind.

## **3. The Practice of Harmonizing Heterogenesis Translatology View in Foreign Cultural Exchange**

### *3.1 Case Analysis of Harmonizing Heterogenesis Translatology in International Friendly Exchange*

In the international friendly exchanges, harmony and translation concept plays a vital role. Taking the cultural exchange between China and foreign countries as an example, we can see that many cases fully

demonstrate the practice of harmony and translation concept in the friendly exchange. For example, in the cultural exchange activities between China and France, the concept of Harmonizing Heterogenesis Translatology pays attention to retaining the cultural connotation and characteristics of the original text in the process of translation, so that Chinese works can be better spread and understood in the Francophone world. Such cases show that the practice of Harmonizing Heterogenesis Translatology concept in international friendly communication has a significant role in promoting the understanding and communication between different cultures.

In addition, in the international friendly exchanges, harmony and translation concept has also played an important role in the cultural exchange activities. Through the translation and dissemination of different cultures, it can help to break down the language barriers, promote cross-cultural exchanges, and enhance the friendship and cooperation between different countries and nations. Therefore, the practice of harmony and translation concept in international friendly exchanges not only reflects the respect for cultural diversity, but also injects new vitality into the building of a community with a shared future for mankind.

### *3.2 Practical Application of the Combined Translation Concept in Cross-cultural Communication*

In the cross-cultural exchange, the practical application of Harmonizing Heterogenesis Translatology concept presents many characteristics. First of all, the Harmonizing Heterogenesis Translatology concept pays attention to the cultural adaptability in the translation process, respects the cultural characteristics of the original text, and at the same time makes the translation better adapt to the target language and cultural environment, so as to realize the barrier-free communication of cross-cultural communication. Secondly, the concept of Harmonizing Heterogenesis Translatology can also promote the deepening of cultural cognition in the cross-cultural exchange, make the communication between different cultures more colorful, and enhance the mutual understanding and respect between nations.

Moreover, the practical application of Harmonizing Heterogenesis Translatology Concept in cross-cultural communication is also reflected in the development of cultural industry. Through the translation and dissemination of works in cross-cultural exchange, the concept of Harmonizing Heterogenesis Translatology provides important support for the vigorous development of the cultural industry, and promotes the communication and dissemination of art, literature, film and television works between different cultures. Therefore, the practical application of the concept of harmony and translation in cross-cultural communication not only promotes the prosperity of the cultural industry, but also builds a bridge for the communication between different cultures, and realizes the cultural integration and symbiosis.

### *3.3 The Role of Harmonizing Heterogenesis Translatology View in Promoting the International Dissemination of Socialist Culture with Chinese Characteristics*

The concept of harmony and translation plays an important role in promoting the international dissemination of socialist culture with Chinese characteristics. Through the practice of harmony and translation concept in foreign cultural exchanges, the socialist culture with Chinese characteristics can

be better spread to all countries in the world. Harmonizing Heterogenesis Translatology Concept focuses on inheriting the essence of Chinese culture in the process of translation, so that the socialist culture with Chinese characteristics can be better understood and recognized in the world. At the same time, the concept of harmony and translation also helps to enhance China's cultural soft power and enhance China's influence and voice in international cultural exchanges.

The practice of the concept in foreign cultural exchanges not only promotes friendly exchanges and cross-cultural exchanges, but also makes important contributions to the international dissemination of socialist culture with Chinese characteristics. Through deep exploration and the role of translation in practice, we can better understand and understand the internationalization process of socialist culture with Chinese characteristics, which provides important theoretical and practical support for promoting the promotion of cultural soft power.

#### **4. Translation and the Improvement of Cultural Soft Power**

##### *4.1 The Role and Significance of Combined Translation Science in the Shaping of National Cultural Soft Power*

In international exchanges, the promotion of cultural soft power is an important embodiment of a country's comprehensive national strength. As a unique translation theory, Harmonizing Heterogenesis Translatology science plays an important role and significance in the shaping of national cultural soft power. First of all, harmony-oriented theory focuses on the realization of cultural integration and communication in cross-cultural exchanges, which can help countries better spread their own culture and enhance the international community's understanding and recognition of its own culture. Secondly, Harmonizing Heterogenesis Translatology emphasizes the communication and communication of values in the process of translation, which helps to shape the cultural image of a country and enhance the soft power of the national culture. Moreover, Harmonizing Heterogenesis Translatology pays attention to the in-depth understanding and excavation of the text context, which can make the translated works more close to the cultural connotation of the original text, so as to enhance the international influence of national culture.

##### *4.2 Ways and Strategies to Enhance the Soft power of Chinese Culture in the International Arena*

There are many ways and strategies to enhance the soft power of Chinese culture in the international arena and to integrate the translation concept. First of all, by cultivating translation talents with the sense of harmony, strengthen the construction and training of foreign translation team, and improve the level of Chinese translation, so that Chinese cultural works can be better spread to the international stage. Secondly, we should advocate and practice the concept of Harmonizing Heterogenesis Translatology, actively guide the domestic translation circles to pay attention to cultural communication, encourage translators to pay attention to cultural integration in cross-cultural exchanges, and face different cultures with a harmonious attitude, so as to enhance the soft power of Chinese culture in the world. In addition, strengthening international translation cooperation, promoting international

translation exchanges, and promoting Chinese culture to the world is one of the important ways to enhance the soft power of Chinese culture.

#### *4.3 The Role of the Cultural View in Building a Community with a Shared Future for Mankind*

The cultural concept plays an important role in building a community with a shared future for mankind. First of all, the harmonious cultural concept emphasizes mutual respect and tolerance in cross-cultural exchanges, which helps to enhance the understanding and communication between different cultures and provides theoretical support for the building of a community with a shared future for mankind. Secondly, the cultural concept of Harmonizing Heterogenesis Translatology pays attention to sharing and win-win in cultural communication, which can promote cooperation and exchanges among members of the international community and create a good cultural exchange environment for the construction of a community with a shared future for mankind. Moreover, the cultural concept of Harmonizing Heterogenesis Translatology advocates paying attention to humanistic care and social responsibility in cultural communication, which helps to enhance the emotional bond between members of the international community, and provides important theoretical guidance for building a community with a shared future for mankind and realizing cultural integration.

### **5. Conclusion**

Above is this chapter on and the translation and cultural soft power of detailed elaboration, through the role and significance in the national cultural soft power shape, in the international promote Chinese cultural soft power way and strategy, and the role of building human destiny community, aims to reveal and translation in socialism with Chinese characteristics culture discourse system important role in external construction, in order to promote the promotion of Chinese cultural soft power provides the theoretical support and practical guidance.

On the theoretical basis of Harmonizing Heterogenesis Translatology, this study analyzes and discusses the external construction of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics. The study found that the application of the combined translation concept in international communication can effectively spread China's cultural values and enhance China's cultural soft power. In the process of external construction, the cultural concept of Harmonizing Heterogenesis Translatology plays an important role in promoting the construction of a community with a shared future for mankind. This study believes that strengthening the external dissemination of the socialist cultural discourse system with Chinese characteristics is crucial to promoting the promotion of cultural soft power and the building of a community with a shared future for mankind.

### **References**

- Allen Amrollah Hemmat. (Ed.). (2014). Translation, Cross-cultural Communication, and Harmony. *Abstract collection of the 11th National Symposium and 2014 International Symposium on English-Chinese Comparison and Translation Studies of China Comparative English-Chinese*

- Research Association* (p. 35). Peking University.
- Liu, H. F. (2012). Taken Marxism as a Guide to Steadily Promote the Construction of Socialist Cultural Power. *Excerpts from the report at the Annual Conference of Chinese Leadership Science* (p. 18).
- Ning, J. X., & Yan, Y. H. (2023). The external construction of the socialist discourse system with Chinese characteristics from the perspective of ecological translology. *Journal of Tasting the Classics*, 2023(12), 63-66.
- Pan, X. X., Chen, X. Y., & Liu, H. T. (2018). Harmony in diversity: The language codes in English–Chinese poetry translation. *Digital Scholarship in the Humanities*, (1), 128-142. <https://doi.org/10.1093/llc/fqx001>
- Shen, X. F. (2004). A Valuable Exploration of Socialist Cultural Form. *Reading Confucianism and Marxism*, 2004, 61-62.
- Wang, W. B. (2016). A study on the identification of the socialist discourse system with Chinese characteristics from an international perspective. *Journal of Fujian Provincial Party School*, 2016(9), 26-32.
- Wang, X., & Meng, X. S. (2019). Construction and consideration of the discourse system of socialism with Chinese characteristics in the new era. *Journal of Liaoning University (Philosophy and Social Sciences Edition)*, 47(4), 8-15.
- Wu, Z. J. (2011). A research synopsis on the study of Harmonizing Heterogenesis Translatology. *Chinese Translators Journal*, 32(04), 5-13+96.
- Wu, Z. J. (2015). A brief discussion on the translation of Harmonizing Heterogenesis Translatology. *Hanshan Temple, Suzhou, proceedings of the 9th Hanshan Temple Cultural Forum* (2015, pp. 618-631). School of Foreign Languages, Institute of Translation, Nanjing University of Science and Technology.
- Wu, Z. J. (2015). Translation values from the perspective of Harmonizing Heterogenesis Translatology. *Translation Forum*, (03), 1-5.